

Circa **1,50 €** Kosten Herstellung
und Vertrieb dieses für Sie
kostenlosen Exemplars,
es ist keine „Werbung“ i. S. d.
BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

November 2022 / 11. Jahrgang

Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung

Avensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel: 0821 9232-0 · derpfersee.de

Foto: Gunnar Olms

klimaneutral
natureOffice.com | DE-559-298844
gedruckt

Informationen von und für Handel,
Handwerk, Gewerbe und Dienstleistung,
Vereinswesen und Kommunalpolitik



Bürgerhaus, Schulen, Perlachturm, ...

Auch Pfersee im Doppelhaushalt ausreichend berücksichtigt

Stadtrat **Bernd Zitzelsberger** sagt zum Verwaltungs- und Vermögenshaushalt für die Jahre 2023 und 2024: „Der Haushalt fand bereits im Finanzausschuss wie erwartet eine breite Zustimmung. Viele wichtige Maßnahmen konnten wir trotz der finanziell schwierigen Zeiten verankern. Auch unser Stadtteil Pfersee wurde ausreichend berücksichtigt: Die Fortführung der Planungen für die Neugestaltung des Platzes bei St. Michael sind gesichert, außerdem ist Geld für die Verkehrsberuhigung im Bereich der Spichererstraße mit Querungshilfen und Einengungen vorhanden, die Zuschüsse an die Freiwillige Feuerwehr Pfersee, an die DJK und an die AWO für den Betrieb des Bürgerhauses Pfersee und den Mehrgenerationentreffpunkt sind ebenfalls im Haushalt verankert.“ Zur Erweiterung des Bürgerhauses sagt Zitzelsberger: „Die hohen Zuschüsse von fast 2,5 Milli-

onen Euro für die Erweiterung und barrierefreie Erschließung des „Bürgerhaus Pfersee“ sind sehr erfreulich. Damit kostet die Stadt diese Baumaßnahme „nur“ noch rund 600 Tausend Euro.“

Sanierung des Perlachturmes gesichert

Außerdem investiert die Stadt im kommenden Doppelhaushalt fast 100 Millionen Euro in Schulen. „Mit der Umrüstung der Augsburger Straßenbeleuchtung Zug um Zug auf LED-Technologie leisten wir nicht nur einen Beitrag für mehr Klimaschutz in unserer Heimatstadt, sondern senken auch nachhaltig die Energiekosten. Besonders freue ich mich, dass die Sanierung des Perlachturms in den nächsten Jahren gesichert ist. Mein besonderer Dank gilt den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Finanzreferates der Stadt Augsburg für die professionelle Arbeit.“, so Zitzelsberger.



Um knapp 9 Mio. Euro geht es für den Perlachturm

Foto: Bernd Zitzelsberger

Der Doppelhaushalt der Stadt Augsburg hat für die Jahre 2023/2024 ein Volumen von fast 2,7 Milliarden Euro, genau: 2.654.988.670 €. Er umfasst knapp 2.000 Seiten. Unter anderen sind enthalten.

- Förderung der Freiwilligen Feuerwehren (freiwillige Leistung): 62 € je aktivem Feuerwehrmann
- Neugestaltung Platz St. Michael: Weiterführung der Planungen: 200.000 €
- Verkehrsberuhigung Pfersee in der Spicherer Straße: Aufwertung zwischen der Elsässer Straße und der Pater-Roth-Straße mit Querungshilfen und Kreuzungseinengungen
- Zuschuss an die AWO e. V. für Betrieb des Bürgerhaus Pfersee: 108.212 (2024), 105.060 (2023)
- Erbbauzinszuschüsse in Höhe von 2.246 € an die DJK Pfersee e.V. pro Jahr
- Seit 2009 sind hier die Mehrgenerationentreffpunkte veranschlagt. Die 11 Mehr-Generationen-Treffpunkte in den vier Stadtteilregionen sind offene Treffpunkte für Menschen aller Altersstufen und aller Milieus. Die Treffpunkte dienen der Kommunikation, dem Voneinander Lernen, dem Für und Miteinander aller Generationen. Bislang wurden in Betrieb genommen, Herrenbach, Hochzoll, Haunstetten, Göggingen, Hochfeld, Pfersee, Firnhäberau/Hammerschmiede, Lechhausen, Kriegshaber, Bärenkeller mit dem gemeinsamen Zentrum, der neuen Stadtbücherei: rund 200.000 Euro pro Jahr.
- Erweiterung und barrierefreie Erschließung des Familien-/Sozialzentrums „Bürgerhaus Pfersee“ für 3.025.537 €, davon 2.395.000 Investitionsförderung vom Freistaat Bayern
- Platz bei St. Michael: Weiterführung der Planungen für die Umgestaltung des Platzes vor St. Michael in Pfersee: insgesamt 200.000 Euro, 540.000 Euro Zuschuss in 2026 eingerechnet.
- Perlachturm: 8.576.807 € bis 2026, davon 3,5 Mio. € Investitionsförderung vom Land

IMPRESSUM: DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER, und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel. 0821 9232-0 · E-Mail: info@auensee.de
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO/Executive Assistant, Anzeigenannahme: der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Druck: Senser, Göggingen
Datenschutzutzerklärung: auensee.de/Datenschutzklärung.

Faszination Weltall:
Mondaufnahme aus Pfersee
Abnehmender Mond, kurz nach Mitternacht, von Stadtrat Bernd Zitzelsberger fotografiert



Für Interessierte: Belichtungszeit 1/250 s, Blende: f/8, Brennweite: 420 mm, ISO 125 und 200, Stativ, Spiegelvorauslösung, Ausschnittvergrößerung, automatische Bildkorrektur

Bürgermeister Vitali Klitschko: Wir kämpfen hier um das Überleben



Auf dem Großbildschirm in der Messe Augsburg, zugeschaltet aus Kiew, war **Vitali Klitschko** auf dem 88. Parteitag der CSU. Er begann seine Rede mit den Worten: „Wir kämpfen hier um das Überleben.“ Danach schilderte er die Situation und erneuerte die Bitte um Unterstützung. Zum Schluss sagte er: „Ich lade Euch alle ein, wenn der Krieg vorbei ist, die schöne Stadt Kiew zu besuchen!“ und dankte für die bisherige Unterstützung Deutschlands. Für seine Rede bekam er minutenlang stehenden Applaus.

Am zweiten Tag kam **Friedrich Merz**, der Vorsitzende der CSU/CSU-Bundestagsfraktion und der CSU Deutschland nach Augsburg. Für seine Rede erhielt er mehr Applaus als Parteichef und Ministerpräsident Dr. Markus Söder. Söder hat das auch registriert und nahm's sportlich.



Stadtrat Bernd Zitzelsberger dankte Merz für seine klaren Worte und seine starke Rede. Merz dankte es ihm mit einem gemeinsamen Foto.
Foto: Selfie



seit 1848 www.deurer.de

Deurer GmbH & Co.
Bauunternehmen

Wir schaffen Wohlfühlklima...

Neu in München
Bezahlbare Mietwohnungen ab 2022
www.zauberwald-lochhausen.de

... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung

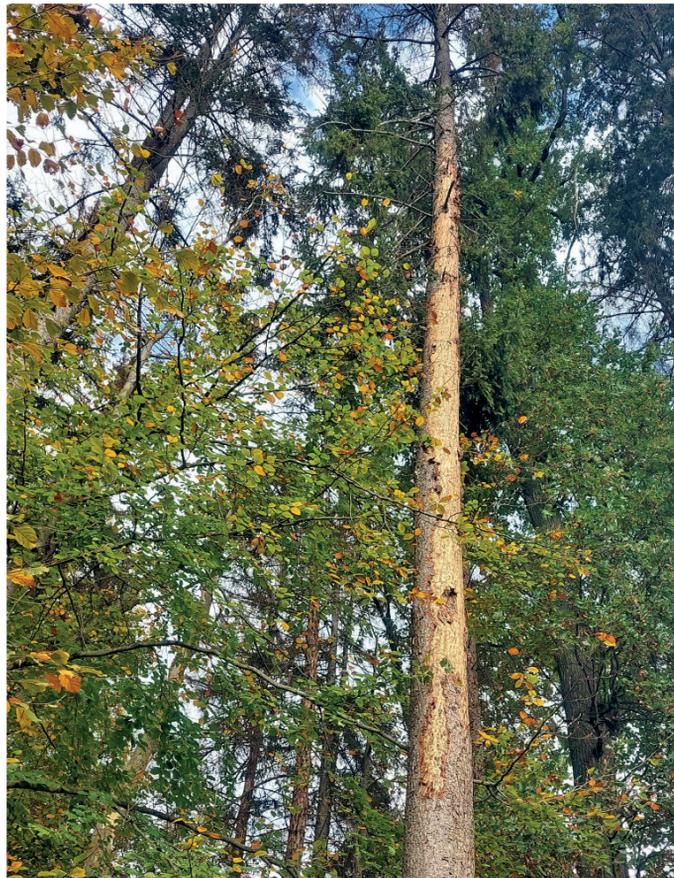
Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg
Telefon (0821) 508630 · Fax (0821) 5086333

Borkenkäferbefall im Stadtwald Stadtbergen: Fällung der Fichten im November

Auch im Stadtwald der Nachbarstadt Stadtbergen, einem beliebten Naherholungsgebiet der Pferseer Bevölkerung ist es nach diesem trockenen Jahr zu Befall durch den Buchdrucker gekommen. Der Buchdrucker ist ein Käfer, der unter der Rinde von Fichten lebt und diese zum Absterben bringen kann. Zahlreiche Fichten unweit des Weihers beim Ziegelstadel leuchten mit roten Kronen aus dem Mischwald und müssen aufgrund des Befalls nun gefällt werden. Um eine Ausbreitung des Fichtenschädlings in die umliegenden Wälder zu verhindern, werden die Fichten vollständig aus dem Wald gebracht. So kann vermieden werden, dass der Käfer in Baumteilen überwintert und im nächsten Frühjahr für weitere Schäden sorgt.

Das anfallende Stammholz wird hochwertig weiterverarbeitet. Kronenteile und Äste werden durch die Stadt Stadtbergen lokal genutzt.

Die Fällung der Fichten ist zwischen Montag, dem 21. bis Freitag, dem 25. November geplant. In diesem Zeitraum kann es im Bereich des Stadtwaldes zu kurzzeitigen Sperrungen der Wege kommen. Nähere Informationen gibt es beim Forstrevier Biburg II der Forstverwaltung. Stadt Stadtbergen



Fraßschäden an einer betroffenen Fichte.

Foto: Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Augsburg

Warntag (KatS-Sirenenprobe) auf den 8. 12. hin verschoben

Die Ständige Konferenz der Innenminister und -senatoren der Länder hat auf Anregung des Bundesministeriums des Innern und für Heimat als Termin für den bundesweiten Warntag 2022 den 8. Dezember 2022 festgelegt, um zu ermöglichen, dass zum Start der Testphase von Cell Broadcast am bundesweiten Warntag 2022 ein größtmöglicher Teil der Bürgerinnen und Bürger via Cell Broadcast erreicht werden kann.

Den ersten Schritt geschafft auf dem Weg zum Meister ...

... hat Julius Kupke, Vertreter der nächsten Generation im elterlichen Traditionsbetrieb und präsentiert mit berechtigtem Stolz seine im Rahmen der Gesellenprüfung bestens bewerteten Arbeiten. Und die Aufgaben der diesjährigen Prüfung hatten es durchaus in sich: Einen Stuhl klassisch polstern, Tapezieren mit Rapport und Borte, Anfertigen einer Wandbespannung aus Stoff und einer Bodenintarsie, Gardinen nähen mit Freihanddekoration.



KUPKE
Raumausstattung

Meisterbetrieb und Innungsmitglied

- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz



Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

Aus dem Seniorennachmittags-Programm Beginn 14 Uhr, Ende ca. 16 Uhr

Mittwoch 07.12.2022 *Feier zum Advent und Jahresausklang*
Musik und Geschichten



HERZ
JESU

Volkstrauertag 2022: Totengedenken und Kranzniederlegung in Pfersee

Am Volkstrauertag gedachten viele Pferseer Bürgerinnen und Bürger gemeinsam der Opfer von Krieg, Gewaltherrschaft und Terror. Für die Stadt Augsburg legte Stadtrat **Bernd Zitzelsberger** zusammen mit den beiden Kranzträgern der Freiwilligen Feuerwehr Pfersee, **Jens-Holger Ziegler** (1. Vorsitzender) und **Franziska Bolik** den Kranz am Mahnmal auf dem Kirchplatz der Pfarrei Herz Jesu nieder.

Für die Pferseer Vereine und Organisationen legten **Ariane Krause** und **Peter Monz** einen Kranz ab. Zuvor hatte Stadtpfarrer **Martin Gall** gemeinsam mit seinen Kollegen von der evangelischen und der altkatholischen Kirche der Toten gedacht und für sie gebetet. Die Herz-Jesu-Bläser sorgten für die würdevolle musikalische Umrahmung.



Bei der Kranzniederlegung auf dem Kirchplatz

Foto privat



Einfach **GEMACHT!** WIR MACHEN DAS!
Ganz individuell für Sie.

INDIVIDUELLE
BERATUNG

SCHNELLE
LIEFERUNG

OPTIMALER
ANSCHLUSS

FACHGERECHTE
REPARATUR

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen

Richtfest für Sheridanpark II – 62 neue bezahlbare Wohnungen

Am 21. Oktober war es soweit: Richtfest für 62 neue bezahlbare, energieeffiziente Wohnungen, die voraussichtlich ab Ende 2023 bezugsfertig sein werden.

„Ich freue mich, dass damit in der ehemaligen Sheridan Kaserne viele Menschen direkt am Park, in unmittelbarer Nähe der Straßenbahn und mit Mieten von sieben bis neun Euro pro Quadratmeter eine sehr attraktive neue Heimat finden können.“, lobte Stadtrat Bernd Zitzelsberger (CSU) das neue Projekt der Wohnbaugruppe Augsburg. Die Vermarktung hat noch nicht begonnen. Wer sich für eine der geförderten Wohnungen bewerben möchte, braucht einen Wohnberechtigungsschein. Für die EoF-Stufen II und III gibt es in Augsburg den sogenannten Stadtwohnschein. Darunter können je nach Familiensituation auch mittlere und höhere Einkommen fallen. Den Schein stellt das städtische Amt für Wohnbauförderung und Wohnen aus.



Zitzelsberger dankte Mark Dominik Hoppe mit der Wohnbaugruppe Augsburg dafür, dass im Sheridanpark dauerhaft günstiger Wohnraum geschaffen wird.

Weitere Informationen gibt es unter:
<https://www.augsburg.de/.../wohnberechtig.../stadtwohnschein>



PROJECT KÜCHEN *fair kompetent individuell* **PROJECT BAD-STUDIO**

Augsburger Straße 6-8
86157 Augsburg-Pfersee
☎ 0821-54 1137
info@project-kuechen.de

Ihr freundliches Küchenstudio in Pfersee

musterhaus küchen
FACHGESCHÄFT

26 Jahre in Pfersee

Jubiläums-Rabatte auf alle Küchen!

Industrietore Garagentore

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Über **100 Jahre** kompetent und zuverlässig

MB GEUSER

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

Hermann Auerhammer
Sanitär – Heizung

Hermann Auerhammer GmbH & Co. KG
Umlandstraße 13, 86157 Augsburg
Tel.: 08 21/ 52 32 08 · Fax: 08 21/ 52 56 17
auerhammer@web.de
www.auerhammer-sanitaer-heizung.de

Wir sorgen für Ihre Sicherheit!

Augsburger Str.13 – 15
86157 Augsburg
Tel. 08 21-509 20-0
Fax 08 21-509 20-90



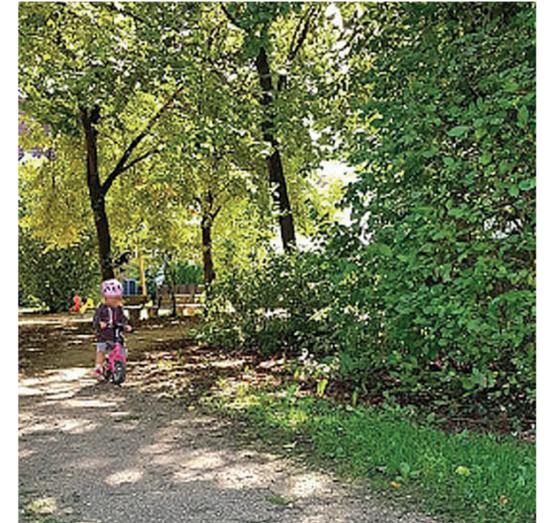
Hilferuf einer Pferseer Familie Bitte helft der kleinen Finja!

Nach zahlreichen Untersuchungen und Bluttransfusionen ist inzwischen klar, dass Finja einen Spender oder eine Spenderin braucht. Deshalb teilen wir gerne den Aufruf der Familie: Lass Dich bitte registrieren, damit Finja und andere kleine und große Menschen wieder gesund gemacht werden können!

Link zum Aufruf bei der DKMS: STARK SEIN FÜR FINJA | DKMS
Der folgende Film erklärt die Stammzellenspende recht gut:
<https://youtu.be/4DRjoj6m9aE>

„Ich möchte alle Pferseer Bürgerinnen und Bürger bitten, Finja bzw. die DKMS zu unterstützen. Ich habe mich bereits registrieren lassen. Es ist ganz einfach.“ Registrierung unter: <https://www.dkms.de/registrieren>“

Bernd Zitzelsberger, Abteilungsleiter Abt. Schwimmen, Mitglied im Präsidium des Post SV Augsburg e. V.



Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und ggf. Ausnahmegenehmigungen).

Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

Raum&Ausstatter
Roland Eimesser
Ihr kreativer Meisterbetrieb

- ▣ Polsterei
- ▣ Bodenbeläge
- ▣ Tapeten, Vorhänge
- ▣ Sonnenschutz
- ▣ Reparaturen
- ▣ Beratung, Verkauf

Montag – Donnerstag 8 – 17 Uhr · Freitag 8 – 16 Uhr · Samstag nach Vereinbarung
Kirchbergstr. 12 1/2 · 86157 Augsburg-Pfersee · roland@eimesser.de · www.eimesser.de

„Bitte rufen Sie vorher an, da ich öfter auswärts beim Kunden bin!“
(Tel. 52 42 73)

Georg Voithenleitner
Fenster u. Rollladenbau

Rolläden • Markisen
Fenster • Haustüren

86157 Augsburg-Pfersee • Hinter den Gärten 14
Telefon 0821 526115 • Fax 0821 437521
e-mail: georg.voithenleitner@t-online.de

schnell, sauber und zuverlässig!

Dieter Schott
Ihr Malermeister

Von-Rad-Straße 21 · 86157 Augsburg
Telefon 0821 32762627 · Mobil 0170 3486905
E-Mail: info@malermeister-schott.de

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater.

Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkom-

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

☎ 0821 90 733 46
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr
www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

VLH
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

mensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Wald und/mit Wild

Von Forstrat a.D. Hermann Stadler

Waldbrände in Ostdeutschland, brennende Getreidefelder, Ernteverluste durch Wassermangel, Extremtemperaturen - im Sommer dieses Jahres waren die drastischen Folgen des fortschreitenden Klimawandels direkt vor unserer Haustüre spürbar.

Diese Extremwetterlagen mit zunehmender Hitze, Dürre, Starkregen und heftigen Stürmen machen auch den heimischen Wäldern stark zu schaffen.

Forstexperten sind sich schon lange einig, dass naturnahe Mischbestände deutlich besser mit dem Klimawandel zu recht kommen als beispielsweise reine Fichtenwälder. Mischwälder zeichnen sich dadurch aus, weniger anfällig gegen längere Trockenperioden, steigende Temperaturen, Sturm und Insektenbefall zu sein. Auch die Forstarbeit im Ganzen wird sich mit Blick auf den Klimawandel und die Herausforderungen der Zukunft verändern. Nicht nur die Hitze macht der Fichte zu schaffen, sondern auch ein Schädling, der Borkenkäfer. Als nächstes Opfer des Klimawandels machen Fachleute die Buche aus, was bereits jetzt schon an den schütterten Kronen zu erkennen ist.

Als „alten“ Forstmann beschäftigt mich

immer noch ein seit Jahren bei einem Waldbezug geführtes Gespräch mit einem jüngeren Fortwissenschaffler zum Thema Forstschäden durch Wild. Er behauptete vor allen Exkursions-teilnehmern, „das Rehwild sei der größte Feind des Waldes, ein Forstschädling, ein Ungeziefer, das nicht erlegt oder geschossen werden soll, sondern ausgerottet...“ Dazu passt die Aussage eines mir befreundeten Jagdpächters, in dessen Revier bei der diesjährigen Aufnahme zum Verbissgutachten unter zig-tausenden von Tannensämlingen (Naturverjüngung) zwei kleine verbissene Pflanzen festgestellt wurden. Und schon wurde der Abschuss um 2 Stück amtlicherseits erhöht!!

Dass die Schäden im Wald durch moderne Forstmaschinen mehr als doppelt so hoch sind wie jährliche Verbiss- und Fege-schäden durch unser Schalenwild wird dabei immer verschwiegen.

Wir alle dürfen stolz sein auf unsere naturnahe bewirtschafteten Mischwälder mit seinen Funktionen. Er gibt Ruhe, Kraft, Gesundheit, Nahrung und nachwachsende Rohstoffe. Er dient auch als Wasserspeicher und zum Klimaausgleich.

Wir brauchen den Wirtschaftswald dringend zur zielgerichteten Holzernte für Bau-



und Möbelindustrie, Papierherstellung und zunehmend auch für Holzhäuser.

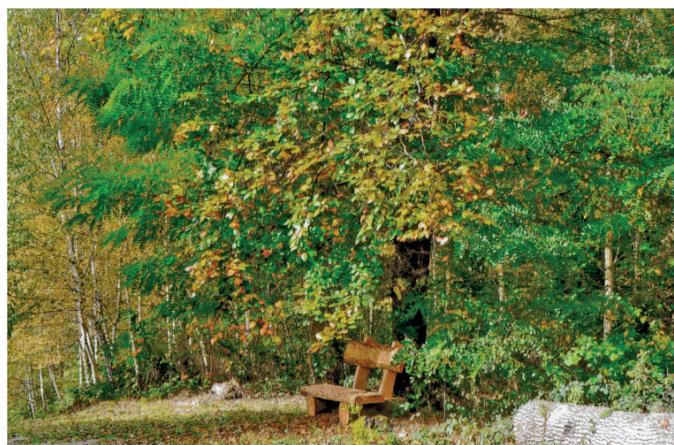
Aber bitte nicht ausschließlich auf Kosten und zu Lasten der im Wald lebenden Tiere.

Gerade in der derzeitigen, auch politisch unruhigen Zeit mit Finanz-, Inflations-, Flüchtlings-, Klima- und Coronakrise, dem Krieg in der Ukraine dient der Wald auch dazu sich gedanklich zu sammeln und Ruhepausen einzulegen.

Wir müssen unsere Welt für künftige Generationen lebenswert bewahren.



Herbstzauber im naturnahen Wirtschaftswald



Erholung suchen und Kraft schöpfen im Wald



Schadholz durch Borkenkäferbefall an einer Fichte

Mobile Kranken- und Altenpflege

Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER
 ☎ 0821 992082
 Haunstetter Str. 234
 86179 Augsburg

YOGA ZUR MITTE

Präsenz- und Online-Unterricht in der Gruppe und als Einzelunterricht

www.yoga-zur-mitte.de

Tel. 0821/99 88 24 21 info@yoga-zur-mitte.de

Medizinische Fußpflege
 Sonja Heumos

Praxis für Podologie
 Spicherer Straße 1
 86157 Augsburg
 Mo. – Do. 8.30 – 12.30 Uhr u. 14 – 17 Uhr
 Fr. 8.30 – 12.30 Uhr u. nach Vereinbarung

Telefon 0821-52 64 07
www.ihrefusspflege.de

Frisör Stefan

☎ 0821 / 542 98 51
 🏠 Franz Kobinger Str. 9a, 86157 Augsburg/Pfersee
 🌐 www.friseur-stefan.de
 Dienstag – Samstag · Termine nach Vereinbarung

klimaneutral
 natureOffice.com | DE-077-561231
 gedruckt

Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Der Pferseer“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Der Pferseer: DE-559-298844). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



Herzliche Einladung zum

Adventsbasar



Der Erlös ist für die Lebensmittelausgabe der Pfarrei und ein Projekt der Erzabtei St. Ottilien.

Sonntag, 27. Nov. | 10 - 17:30
auf dem Kirchplatz

herzjesu-augsburg.de

Danke ...

... allen Inserenten, die unsere Medien „Der Pferseer“, „Augsburger Südanzeiger“ und „Stadtberger Bote“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, kostenlos entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit der örtlichen Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen / Aufträgen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten.

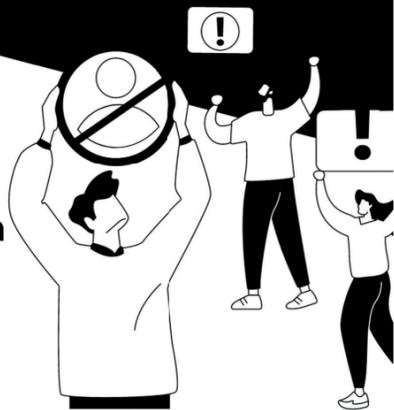
„Der Pferseer“, Verlag und Redaktion

Macht mit!

Jugendforum 2022

Das erste Jugendforum in Augsburg

2. Dezember 2022 im Goldenen Saal



Macht mit! - Die Jugendkonferenz

Bevor es am 02.12.2022 zum ersten Jugendforum in der Stadt Augsburg kommt, finden in den 5 Sozialregionen in verschiedenen Stadtteilen vorbereitende Workshops mit jungen Menschen statt. Hier geht es vor allem darum, unterschiedliche Interessen auf und ernst zu nehmen und allen jungen Menschen den Zugang zu Teilhabe und aktiver Beteiligung zu ermöglichen. Die Jugendlichen lernen in der Vorbereitung auf das erste Jugendforum Demokratie als Haltung und als Lebensform kennen und erkennen, dass Demokratie auf Interaktion und gemeinsam gemachten Erfahrungen beruht.

Die Mitarbeitenden des Juze am Schlössle in Pfersee sind seit über einem Monat in ganz Augsburg unterwegs und sammeln die Anliegen, Forderungen und Wünsche der jungen Augsburger*innen. Junge Menschen ernst nehmen, ihnen zuhören, sie zu politischer Beteiligung motivieren, das ist das Ziel der Workshops im Vorfeld. Hier

werden auch Delegierte gewählt, die dann die Themen als Anträge ins erste Jugendforum einbringen.

Junge Menschen, setzen sich mit ihrer Identität und ihrer Identifikation mit ihrem Stadtteil auseinander.

Sie reflektieren gemeinsam mit anderen Teilnehmenden ihre Einstellung zu Politik und Gesellschaft und tauschen sich über Zukunftsvorstellungen und Zukunftsanliegen junger Menschen im Stadtteil aus. Dabei lernen sie, andere Interessen als die eigenen zu akzeptieren und erkennen den Zusammenhang zwischen persönlichem Engagement und solidarischem Miteinander.

Am wichtigsten jedoch ist: die Teilnehmenden erkennen, dass sich einzumischen und mitzuwirken Spaß machen kann.

Und dass es vor allem etwas bewirken kann. Wir sind gespannt und freuen uns auf das erste Augsburger Jugendforum am 02.12.2022 im Goldenen Saal im Rathaus. Macht mit!

Ein Jugendforum – was ist das?

Aus der uns zugesandten Pressemitteilung, mit dem Aufruf an die Jugendlichen in Pfersee, aber auch in anderen Stadtteilen, mitzumachen, wird irgendwie klar: mit parteipolitisch ausgerichteter Jugendorganisation hat es nichts zu tun. Aber Genauerer erfragten wir bei Tanja Friedrich, von der Regionalleitung West beim Stadtjugendring:

Für die Jugendlichen in Pfersee bist du die Ansprechpartnerin bei allem, was mit dem sich formierenden Jugendforum zusammenhängt – was können sich Außenstehende, zum Beispiel Erwachsene ;-) unter einem solchen Forum vorstellen?

Tanja: Ähnliches gibt ja schon in anderen Kommunen, da heißt es Jugendparlament, Jugendrat und ähnlich. Unser Forum setzt sich zusammen aus Delegierten, derzeit 35, es werden aber noch weitere Workshops abgehalten und die Zahl wird auf etwa 50 ansteigen, die dann zehn bis 15 Politikern und Politikerinnen ihre Anträge unterbreiten. Die werden von den Mitgliedern des Stadtrats aufgenommen und bearbeitet.

Das erfolgt aber nicht zwingend, wie etwa bei den Anträgen in Bürgerversammlungen – wie siehst du die Chancen, dass sich der Stadtrat damit befasst?

Tanja: Das Ganze ist ja noch in der Erprobung; wir haben im Vorfeld Themen gesammelt und aufbereitet und ich bin sehr optimistisch, dass der Stadtrat die meisten Anträge annehmen und sich damit befassen wird.

Was macht das Forum speziell im Bereich Pfersee?

Tanja: Wir hatten bereits zwei Workshops mit Schülern und Schülerinnen der Hans-Adlthoch-Schule, da ging es um den öffentlichen Raum, den SheridanPark, um Wünsche nach überdachten Flächen, nach Beleuchtung. Es gibt auch Themen im Bereich Mobilität,



Tanja Friedrich

Radwege von der Innenstadt aus nach Pfersee. Ich konnte auf jeden Fall feststellen, dass die Pferseer Jugendlichen super engagiert waren. Sie haben auf ihren Stadtteil geschaut, aber trotzdem die Gesamtstadt nicht aus dem Blick verloren.

Und was wünschst du dir ganz konkret für die Entwicklung des Jugendforums?

Ich wünsche mir, dass die Stadt Augsburg es nicht zu ernst betrachtet, so dass junge Menschen Freude und Spaß an Politik und Beteiligung haben und dass man versucht, die Dinge, die Antragsteller einbringen, so zeitnah umzusetzen, dass die jungen Menschen diese Selbstwirksamkeit erleben und sich sagen, O.K., wenn ich mich engagiere, passiert was, also werd' ich mich auch beim nächsten Mal wieder engagieren. In den Workshops erlebe ich immer, wie wichtig es ist, dass die jungen Menschen erkennen, dass Demokratie mehr ist als eine Staats- und Regierungsform, sonder sowas wie die Haltung oder Lebenseinstellung.

Dann bedanke ich mich für deine Zeit und die Auskünfte und wir werden in der nächsten Ausgabe berichten, wie es gelaufen ist.

Tanja: Ich danke dir auch und werde dich auf dem Laufenden halten über die weitere Entwicklung des Jugendforums.

Interview: Gunnar Olms

Scharf: „Eintauchen in andere Welten – Begeisterung für Bücher und Geschichten stärken!“

19. Bundesweiter Vorlesetag

Der Bundesweite Vorlesetag (fand statt am 18. November) ist eine gemeinsame Initiative von DIE ZEIT, der Stiftung Lesen und der Deutsche Bahn Stiftung.

Bayerns Familienministerin Ulrike Scharf ist Mitglied im Kuratorium der Stiftung Lesen und betont: „Lesen lässt uns in andere Welten fern unseres Alltags eintauchen. Lesen eröffnet neue Perspektiven, regt die Phantasie an, bildet und erweitert den Wortschatz. Es ist mir ein Herzensanliegen bei unseren Kindern von klein auf die Begeisterung für Bücher und Geschichten zu wecken. Auch in unserer digitalisierten Welt ist gerade das Lesen für unsere Gesellschaft unverzichtbar. Gemeinsam mit Erwachsenen und anderen Kindern lesen, sollte selbstverständlich sein.“

Weiter erklärt die Ministerin: „Wir müssen die Lesekompetenzen unserer Kinder weiterhin stärken. Sie sind nicht nur der Schlüssel zu spannenden Welten, sondern auch für den Erfolg in Schule und Beruf von großer Bedeutung.“

Das Kuratorium der Stiftung Lesen setzt sich dafür ein, das Thema Lesen in möglichst viele Bereiche des Lebens zu integrieren und damit die Voraussetzung für bessere Bildungschancen zu schaffen. Gemeinsames Ziel ist es, dass alle Menschen von klein auf in Deutschland lesen können und damit Zugang zu Bildung, Integration und beruflichen Erfolg haben.

Weitere Informationen zum Thema Leseförderung in Bayern finden Sie hier: www.lesen.bayern.de/vorlesen/

INSTITUT FÜR FUßPFLEGE
JUTTA KONRAD
Franz-Kobinger-Straße 9a
86517 Augsburg · Tel. 0821 443600
kosmetikkonrad@aol.com
Fußpflege 28 €



DFL terminiert die Spieltage 20 bis 25

Die Deutsche Fußball-Liga (DFL) hat sechs weitere Spieltage im neuen Jahr zeitgenau terminiert. Gleich fünfmal tritt der FCA am Samstagnachmittag an, außerdem dürfen sich die FCA-Fans auf ein weiteres Flutlichtspiel am Freitagabend freuen.

Zunächst sind die Fuggerstädter am 20. Spieltag beim 1. FSV Mainz 05 (Samstag, 11. Februar 2023, 15.30 Uhr) zu Gast.

Den folgenden 21. Spieltag eröffnet der FCA mit einem Heimspiel gegen die TSG Hoffenheim am Freitagabend (17. Februar 2023, 20.30 Uhr), so dass der FCA nach dem Spiel gegen Leverkusen vom bereits zuvor terminierten 19. Spieltag (3. Februar) zwei Heimspiele in Folge am Freitagabend austrägt. Ab dem 22. Spieltag folgen dann gleich vier Spiele am Samstagnachmittag. Neben der Auswärtspartie bei Hertha BSC (Samstag, 25. Februar 2023, 15.30 Uhr) und dem Heimspiel gegen den SV Werder Bremen (Samstag, 4. März 2023, 15.30 Uhr) findet auch das Gastspiel beim FC Bayern München an einem Samstag (11. März 2023, 15.30 Uhr) statt. Am 25. Spieltag treffen die Rot-Grün-Weißen auf den FC Schalke 04 (Samstag, 18. März 2023, 15.30 Uhr).

Den Auftakt ins neue Jahr bestreitet der FCA am Sonntag, 22. Januar 2023, (15.30 Uhr) bei Borussia Dortmund.

Anschließend geht's am Mittwoch, 25. Januar 2023, (20.30 Uhr) zuhause gegen Borussia Mönchengladbach.

Kalender-Service: FCA-Termine aufs Smartphone

Über die kostenlose Kalenderplattform Calovo können sich FCA-Fans alle Termine aufs Smartphone holen. Dies funktioniert über alle Betriebssysteme und ist ohne Anmeldung möglich. Einmal abonniert, aktualisieren sich die Kalender automatisch, sobald ein Termin geändert wird.

Um einen Kalender zu abonnieren, kommt es zunächst darauf an, mit welchem Betriebssystem das Endgerät arbeitet. Android-Nutzer benötigen die Calovo-App und können darüber die verschiedenen FCA-Kalender auswählen.

Diese gibt es kostenlos zum Download. iOS-Geräte können Calovo direkt über den Browser abonnieren. In beiden Fällen wird dann über einen Link der Service in den Kalender integriert.

Über folgenden Link gelangen Sie direkt zu den FCA-Kalendern: <https://calovo.de/c/fcaugsburg>

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin
Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de



JETZT ZUGREIFEN



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL PLUS 6 Jahre Garantie¹⁾ 3 Inspektionen²⁾ **MATERIAL INKL. GESCHENKT!** **NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT - 500 KURZZULASSUNGEN / SOFORT VERFÜGBAR!**

CORSA EDITION
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
MONATLICH ab 3) **129,- €**
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

MOKKA BUSINESS ELEGANCE
1.2 Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Bestellfahrzeug
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
MONATLICH ab 3) **199,- €**
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

CROSSLAND GS-LINE
1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
MONATLICH ab 3) **219,- €**
Einmalige Leasingsonderzahlung 2.990,- €

DER NEUE ASTRA 5-TÜRER
1.2 Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
MONATLICH ab 3) **219,- €**
Einmalige Leasingsonderzahlung 2.990,- €

GRANDLAND
1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
MONATLICH ab 3) **289,- €**
Einmalige Leasingsonderzahlung 2.990,- €

1) Händlereigentümergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungsatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haendlereigentuemergarantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur event. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6-5,2 l/100 km, CO₂-Emissionen nach WLTP kombiniert 149-117 g/km.



Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Str. 27
Tel. (0821) 808950



Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Augsburg
Donauwörther Str. 138
Tel. (0821) 217450

Augsburg
Donaustr. 7
Tel. (0821) 7947440

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstr. 17
Tel. (08271) 813260

Augsburg
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033



TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG / INKLUSIVE!

ANGEBOTE NUR GÜLTIG FÜR GEWERBEKUNDEN



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

DIE OPEL NUTZFAHRZEUGE / IHRE LOGISTIK-FACHKRÄFTE.

COMBO CARGO EDITION
1.2 Turbo Benziner, 81 kW (110 PS)
OHNE ANZAHLUNG monatlich netto ab 1) **199,- €**

VIVARO CARGO M EDITION
1.5 Diesel, 75 kW (102 PS)
OHNE ANZAHLUNG monatlich netto ab 1) **289,- €**

MOVANO L1H1 EDITION
2.2 Diesel, 88 kW (120 PS)
OHNE ANZAHLUNG monatlich netto ab 1) **319,- €**

1) Angebot nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigte Gewerbetreibende. Laufzeit 36 Monate Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.004,20 € Bereitstellungsnetto zzgl. gültiger, gesetzl. Mehrwertsteuer. Ein Leasingangebot der Free2Move Lease, einer Tochter der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.

BÜRGERSAAL STADTBERGEN
KULTURPROGRAMM

„Heilige Nacht“ mit B. Bader
Weihnachtslegende von Ludwig Thoma
Freitag, 02.12.2022 | 19.00 Uhr

Greg is Back
A-cappella Weihnachtskonzert
Sonntag, 04.12.2022 | 19.00 Uhr

Leonhardsberger & Schmid
Rauhnacht
Donnerstag, 29.12.2022 | 20 Uhr

CASH-N-GO
Neujahrskonzerte
06. | 07. | 08. Januar 2023

The Presley Family
Spring Feeling 2023
Samstag, 25.03.2023 | 20.00 Uhr

MEHR AUF WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

Christbäume aus Bayern
Bauernstr. 1, Stadtbergen (gegenüber Rathaus!)
Alle Größen, alle Sorten!
Täglich frisch, nur aus eigenen Kulturen!

Verkauf ab Sa. 3. Dez. 2022
Montag – Freitag 11.30 – 17.30 Uhr
Samstag 9.00 – 17.00 Uhr
Sonntag 13.30 – 17.00 Uhr

forstbetrieb-steppich.de • 0160 98688160
Jeder Christbaumkunde erhält Tannenzweige gratis!

DU HAST FRAGEN?
Dann komm zu
Tea & Time
- DEM OFFENEN GESPRÄCHS TREFF - im

CHRISTUS ZENTRUM
AUGSBUR 6, EBERLESTR. 27 in PERSEE
am 2. Freitag des Monats um 16 Uhr

Hintersberger: „Begabtenförderung im Ausbildungszentrum-Bau der Elias-Holl-Bauinnung ist Trainingslager für Bau-Nationalmannschaft!“

Herausragende Leistungen der Besten im schwäbischen Bauhandwerk

„Sie können wirklich stolz sein auf Ihre ausgezeichneten bauhandwerklichen Leistungen! Und wir, die Kunden, die Ausbildungsbetriebe, ihre Eltern, Familien und die Gesellschaft sind stolz auf so leistungsbewusste, qualifizierte Lehrlinge!“ so unterstrich Landtagsabgeordneter Johannes Hintersberger als Schirmherr der diesjährigen Begabtenförderung des Bauhandwerks die herausragende Leistung der Auszubildenden.

„Sie sind Motivationstreiber für junge Leute, einen der so vielfältigen Ausbildungsberufe in den Bauhandwerken zu wählen“, betonte Hintersberger. Er dankte mit stv. Obermeister Adolf Kugelmann und Geschäftsführer Dr. Michael Kögel für die engagierte, einwöchige Ausrichtung des Lehrgangs.

„Ich wünsche mir mehr öffentliches Interesse und stärkere Medienresonanz für diese jungen Leistungsträger!“



FCA-eSports: Saisonstart in der Virtual Bundesliga

Am Mittwoch, 16. November, starteten die eSportler des FC Augsburg in die neue VBL-Spielzeit. Erstmals seit Gründung des Teams gibt es personelle Änderungen. Für Philipp Bederke sowie Lukas Rathgeb gehen Haci Umut Saracoglu und Tobias Frisch an den Start.

Als einziges Team seit Bestehen der Virtual Bundesliga hat der FC Augsburg immer in gleicher Besetzung gespielt und dabei mit Yannic Bederke 2020 den Deutschen Meistertitel im eFootball gewonnen. Nun gibt es erstmals seit Gründung personelle Änderungen. Auf Philipp Bederke und Lukas Rathgeb folgen mit Haci Umut

Saracoglu und Tobias Frisch zwei neue eSportler, die als Fans und Vereinsmitglieder mit dem FC Augsburg eng verwurzelt sind.

Yannic Bederke und Christoph Geule bleiben auch im fünften Jahr fester Bestandteil des Teams und freuen sich auf den Saisonstart: „Für mich ist es etwas ganz Besonderes, bereits in die fünfte Saison beim FCA-eSports zu gehen.“

Wir wollen, wie auch schon in den vergangenen Jahren, die Großen ärgern und sind hoch motiviert, wieder für die eine oder andere Überraschung zu sorgen“, sagt Yannic Bederke.

FCA-Spielplan Bundesliga Fußball

16 So., 22.01.2023, 15.30 Uhr Borussia Dortmund - FCA
 17 Mi., 25.01.2023, 20.30 Uhr FCA - Borussia Mönchengladb.
 18 Sa., 28.01.2023, 15.30 Uhr SC Freiburg - FCA
 19 Fr., 03.02.2023, 20.30 Uhr FCA - Bayer 04 Leverkusen
 20 Sa., 11.02.2023, 15.30 Uhr 1. FSV Mainz 05 - FCA
 21 Fr., 17.02.2023, 20.30 Uhr FCA - TSG Hoffenheim
 22 Sa., 25.02.2023, 15.30 Uhr Hertha BSC - FCA
 23 Sa., 04.03.2023, 15.30 Uhr FCA - SV Werder Bremen
 24 Sa., 11.03.2023, 15.30 Uhr FC Bayern München - FCA
 25 Sa., 18.03.2023, 15.30 Uhr FCA - FC Schalke 04 _(:_) (:_)
 26 Fr.-So., 31.03.-02.04.2023 VfL Wolfsburg - FCA _(:_) (:_)
 27 Sa./So., 08./09.04.2023 FCA - 1. FC Köln _(:_) (:_)
 28 Fr.-So., 14.-16.04.2023 RasenBallSport Leipzig - FCA
 29 Fr.-So., 21.-23.04.2023 FCA - VfB Stuttgart _(:_) (:_)
 30 Fr.-So., 28.-30.04.2023 Eintracht Frankfurt - FCA _(:_) (:_)
 31 Fr.-So., 05.-07.05.2023 FCA - 1. FC Union Berlin _(:_) (:_)
 32 Fr.-So., 12.-14.05.2023 VfL Bochum - FCA _(:_) (:_)
 33 Fr.-So., 19.-21.05.2023 FCA - Borussia Dortmund _(:_) (:_)
 34 Sa., 27.05.2023, 15.30 Uhr Borussia Mönchengladb. - FCA

Mobile Sperren sichern Christkindlesmarkt

Zufahrtsstraßen zu bestimmten Zeiten geschlossen
 Unterschiedliche Schließzeiten wochentags, am Wochenende und Heiligabend Zufahrt für Anwohnende gewährleistet

Zur Sicherung des Christkindlesmarktes 2022 werden auf den folgenden Zufahrtsstraßen wieder mobile Sperren eingerichtet:

- Steingasse bei Hausnummer 8
- Philippine-Welser-Str./Modehaus Eckerle
- Annastraße/Ecke Martin-Luther-Platz
- Annastraße/Welserplatz

Die mobilen Sperren werden zu bestimmten Zeiten geschlossen und mit jeweils zwei Mitarbeitern einer Sicherheitsfirma besetzt. Diese öffnen die Sperren im Bedarfsfall für Anwohnende, Anliegende und Rettungsfahrzeuge.

Schließzeiten der mobilen Sperren:
 Eröffnungstag, 21. November, 17:30 bis 21:45 Uhr
 Schließzeiten unter der Woche 12:00 bis 20:15 Uhr
 Schließzeiten am Wochenende 12:00 bis 21:45 Uhr
 Heiligabend, 24. Dezember, 11:00 Uhr bis 14:15 Uhr



Auf dem Foto ist das aktuelle eSports-Team des FCA zu sehen, von links: Christoph Geule, Yannic Bederke, Haci Umut Saracoglu, Tobias Frisch
 Foto: FCA

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite (online: anklicken!) finden Sie die jeweilige Anzeige.

A	G	R	S
Altenpflege Edith Hipper 9	Garagentore MTB Geuser 6	Radio/TV/Video Media@home Baumann 5 Kalchschmid 5	Wohnungsbau Deurer GmbH&Co.KG 3
B	H	S	Y
Bäder Auerhammer 6 Projekt Bad-Studio 6	Hausmeisterei Hansdampf 14	Sanitärinstallationen Auerhammer 6	Yoga-Unterricht Yoga zur Mitte 9
Baufirmen Deurer GmbH&CO.KG 3	Haustüren Georg Voithenleitner 7	Schließanlagen Schlüssel Fritz 6	
Bestattungen Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 15 Eberle 15	Heizungsbau Auerhammer 6	Sicherheitstechnik Schlüssel Fritz 6	
C	I	Solartechnik Auerhammer 6	
Christbaumverkauf Forstbetrieb Steppich 13 Steppich 13	Industrietore MTB Geuser 6	Sonnenschutzanlagen Kupke 4	
Christl.Gemeinschaften Christus Zentrum (Gesprächstreff) 13	K	T	
E	Krankenpflege Edith Hipper 9	Tapezierarbeiten Kupke 4	
Einbruchsicherungen Schlüssel Fritz 6	Küchenstudios Projekt Küchen 6	Teppichverlegungen Kupke 4	
Elektrogeräte Baumann 5 Kalchschmid 5	L	Tierärzte Dr. Christine Datzmann 11	
F	Lohnsteuerhilfe VLH Hohenadl 7	Tonnenreinigung Hansdampf 14	
Fensterbau Georg Voithenleitner 7	M	Tore / Schranken MTB Geuser 6	
Fensterdekorationen Kupke 4	Maler/Lackierer Dieter Schott 7	U	
Fitness u. Sport Post SV 16 my PSA 16	Markisen Georg Voithenleitner 7	Unterricht. Schulungen „Yoga zur Mitte“ 9	
Fußpflege Jutta Konrad 11	P	Unterricht/Schulungen Kosmetikschule 11	
Fußpflege (medizinisch) Sonja Heumos 9	Pflegedienste/Pflegeheime Edith Hipper 9	V	
G	Podologie Sonja Heumos 9	Vorhänge Kupke 4	
	Polsterarbeiten Kupke 4	W	
	R	Wasseraufbereitung Auerhammer 6	
	Radio/TV/Video Media@home Baumann 5 Kalchschmid 5	Wasserinstallationen Auerhammer 6	
	Raumausstatter Kupke 4	Winterdienst Hansdampf 14	



Wissen Sie schon ... dass Sie den **Pferseer**, den **Stadtberger Bote** und den **Südanzeiger** auch online lesen können unter auensee.de

Hansdampf GmbH

www.hansdampf-service.de
info@hansdampf-service.de

Winterdienst! INFO & BESTELLUNG TEL: 0152/53 40 57 66

- Verschenken Sie Fürsorge
- Gutscheine für 5 Monate **WINTERDIENST**
- Umfassende Haftungsübernahme
- Rundum – Sorglos Paket

Service rund ums Haus

- Hausmeisterei
- Treppenhausreinigung
- Winterdienst

Wir reinigen Ihre **TONNEN VOR ORT**
 Tel: 0821/630 98 10
www.hansdampf-tonnenreinigung.de
info@hansdampf-tonnenreinigung.de



Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel.: 0821 92998
 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel.: 0821 481036
 86420 Diedorf Tel.: 08238 2776

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg
 Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augzburg.de

Bestattungen
 Überführungen
 Bestattungsvorsorge

Gesund und entspannt
durch die Winterzeit ...

Fitness | Wellness | Kurse



www.postsv.de
Telefon 0821.404040
Max-Josef-Metzger-Str. 5
86157 Augsburg - Pfersee

Januar Special

Progressive Muskelrelaxation

... auf Basis unseres Group-Fitness-Angebots